

**HUMBERTO RUBIO & CIA.
ABOGADOS**

Carrera 7 No. 74-64 Oficina 506
Teléfonos 313 24 08 - 313 24 10 - 313 24 23 - 313 17 59
Fax: (571) 313 16 - 47 - (571) 313 23 67
Email: rubiogr@cablc.net.co
Apartado Aéreo 21848
Bogotá, D.C. - Colombia

Señor
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.

Asociación : **Unión Industrial** Folio: 10
Fecha: **2003-03-25** 10:00 AM
Trámite : **DEL PROCESO DE REGISTRO DE MARCA**
Referencia: **CUOY DIVISION DE NUEVAS CREACIONES**

REF: Expediente No.: **05-020.005**
Patente de Invención: **"INTERMEDIOS EN LA PRODUCCIÓN DE DERIVADOS DE ÁCIDO FENOXIACETICO Y MÉTODO DE UTILIZACIÓN DE LOS MISMOS"**
Titular: **KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.**

DESTINO: 09

HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17192.062 de Bogotá, abogado Titulado con Tarjeta Profesional No. 50.007 del Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de **APODERADO** de la Sociedad **KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.**; domiciliada en Nagano, Japón; me permito anexar:

- 1.- Original del Documento de Cesión otorgado por los Inventores, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; traducido oficialmente del idioma Inglés al Español y reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual se ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad **KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.**
- 2.- Teniendo en cuenta lo anterior solicito se continúe con el trámite correspondiente.

Del Señor Superintendente,



HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. 17.192.062 de Bogotá
T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura.
COD. 4134

05/844-010/pi
cpfm.-

014

184167C

712261

21

ASSIGNMENT

CESION

The undersigned, in name and representation to

El(Los) abajo firmante(s), en nombre y representación de

See attached sheet.

VER HOJA ANEXA

residing at

residente(s) en

See attached sheet.

VER HOJA ANEXA

and organized under the laws of

y organizado(s) bajo las leyes de

JAPAN

JAPON

(hereinafter referred to as "the assignor(s)") declare(s) on behalf of the assignor(s) that the assignor(s), as owner(s) of the following patent(s) (patent application(s))

(en lo siguiente referido como el(los) cedente(s)) declara(n) en representación del(de los) cedente(s) que el(los) cedente(s), como propietario(s) de la(s) siguiente(s) patente(s) (solicitud(es) de patente)

INTERMEDIATES IN PRODUCING PHENOXYACETIC ACID DERIVATIVES AND METHOD OF USING THE SAME

INTERMEDIOS EN LA PRODUCCION DE DERIVADOS DE ACIDO FENOXIACETICO Y METODO DE UTILIZACION DE LOS MISMOS.

Country

COLOMBIA

Colombia No.

EN COLOMBIA

does (do) hereby assign, sell and transfer all rights, title, ownership, dominion and interest in and to

por la presente cede(n), vende(n) y transfiere(n) todos los derechos, títulos, dominio, propiedad e interés a

KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

residing at

residente(s) en

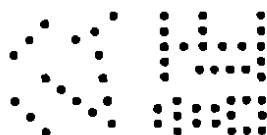
19-48, Yoshino, Matsumoto-shi, Nagano
399-8710 Japan

19-48, Yoshino, Matsumoto-shi
Nagano, Japon

and organized under the laws

y organizado(s) bajo las

of



leyes de

(hereinafter referred to as "the assignee(s)") for the consideration of

(en lo siguiente referido(s) como el(los) cesionario(s)) por la suma de

which the assignor(s) declare(s) to have received, together with all privileges corresponding thereto without any exception whatsoever, the assignee(s) henceforth having the right to consider itself (himself/herself/themselves) as the sole owner(s) of same and to make use and dispose of it as deemed in the best of the interests of the assignee.

The assignor(s) furthermore waive(s) any rights to any further claim in any event and at any time.

The assignee(s) expressly accept(s) the present assignment and authorize(s) that the assignment be recorded with the Patent Authorities of

Colombia

and, for this purpose, appoint(s) the following Attorneys for taking the necessary steps, jointly or separately

Humberto RUBIO CAMACHO
Gabriel REINA ROMERO
Tineke STOL

as true and Lawful Attorneys with special ample and sufficient power before the respective national offices and authorities so that they may take over the file being assigned before said offices and authorities, to make and desist from petitions, declarations, amendments and

que el(los) cedente(s) declara(n) haber recibido, junto con todos los privilegios correspondientes sin excepción alguna, teniendo el(los) cesionario(s) de hoy en adelante el derecho a considerarse como único(s) titular(es) de la(s) misma(s) y a disponer de ella(s) como mejor conviniere a los intereses del(de los) cesionario(s).

El(Los) cedente(s) además renuncia(n) a cualquier ulterior reclamo en cualquier caso y en cualquier tiempo.

El(Los) cesionario(s) expresamente acepta(n) la presente cesión y acuerda(n) que la cesión sea inscrita ante las Autoridades de Patentes de

y, para este fin, nombra(n) los siguientes apoderados para que realicen las gestiones necesarias, conjunta o separadamente

como apoderados verdaderos y legales con poder especial y suficiente ante las respectivas oficinas y autoridades nacionales para que se personen en el(los) expediente(s) que se cede(n) ante dichas oficinas y autoridades, a realizar y desistir de peticiones,

appeals, to pay taxes, to prove and carry out working, to accept assignments, to receive documents, and to take whatever necessary steps before administrative or judicial authorities with power of substitution and revocation, as well as to receive notifications and name attorneys.

declaraciones, enmiendas y recursos, a abonar impuestos, a demostrar y realizar puestas en práctica, a aceptar cesiones, a recibir documentos, y a realizar cualquier gestión necesaria ante las autoridades administrativas y judiciales, con facultad de sustitución y revocación, así como recibir notificaciones y nombrar apoderados.

For the assignor(s)
Por el (los) cedente(s)

Nobuyuki Tanaka
Nobuyuki TANAKA

Tetsuro Tamai
Tetsuro TAMAI

Harunobu Mukaiyama
Harunobu MUKAIYAMA

Takehiro Ishikawa
Takehiro ISHIKAWA

Signature(s) / Firma(s)

Name(s) / Nombre(s):

Junichi Kobayashi
Junichi KOBAYASHI

Satoshi Akaane
Satoshi AKAHANE

Date / Fecha:

Place / Lugar:

Hiromu Harada
Hiromu HARADA

For the assignee(s)
Por el (los) cesionario(s)

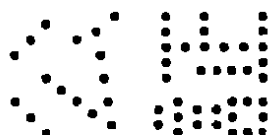
Mutsuo Kanzawa
Mutsuo KANZAWA, President

Signature(s) / Firma(s)

Name(s) / Nombres:

Date / Fecha:

Place / Lugar:



W

INVENTORS

1. Nobuyuki TANAKA : 3710-50, Oaza Takibe, Toyoshina-machi,
Minamiazumi-gun, Nagano 399-8204 Japan
2. Tetsuro TAMAI : 2381-9, Oaza Meisei, Misato-mura,
Minamiazumi-gun, Nagano 399-8101 Japan
3. Harunobu MUKAIYAMA : 5944-63, Oaza Ariake, Hotaka-machi,
Minamiazumi-gun, Nagano 399-8301 Japan
4. Takehiro ISHIKAWA : Isekikan 2-D, 4897-2, Toyoshina, Toyoshina-machi,
Minamiazumi-gun, Nagano 399-8205 Japan
5. Junichi KOBAYASHI : Sejoule-Hirabayashi 201, 5908-2, Hotaka,
Hotaka-machi, Minamiazumi-gun, Nagano
399-8303 Japan
6. Satoshi AKAHANE : 4246, Sasaga, Matsumoto-shi, Nagano 399-0033
Japan
7. Hiromu HARADA : 8054, Nakagawa, Shiga-mura,
Higashichikuma-gun, Nagano 399-7411 Japan

All are Japanese citizens.



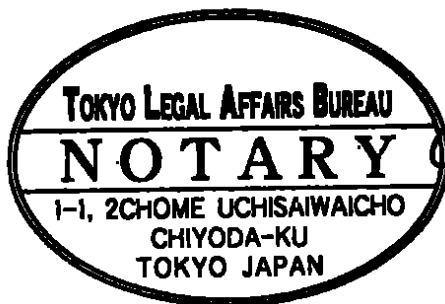
NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 709

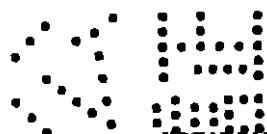
45

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Nobuyuki TANAKA, Tetsuro TAMAI,
Harunobu MUKAIYAMA, Takehiro ISHIKAWA, Junichi KOBAYASHI, Satoshi AKAHANE
and Hiromu HARADA.

FEB 23 2005



Tadahiko Mitsuda
TADAHIKO MITSUDA
NOTARY



NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 309

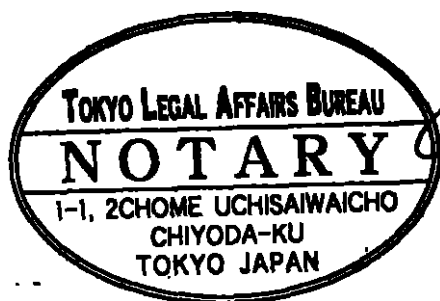
46

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of

Mutsuo KANZAWA, President of KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.,

a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

FEB 23 2005



Tadahiko Mitsuda
TADAHIKO MITSUDA
NOTARY

47

囑託人キッセイ薬品工業株式会社代表取締役神澤陸雄、田中信之、玉井哲郎、向山晴信、石川健宏、小林淳一、赤羽敏及び原田弘の代理人城野喬は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



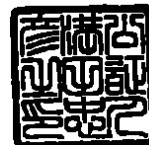
よって、これを認証する。

平成17年 2月 23日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公証人
Notary

満田忠彦

TADAHIKO MITSUDA



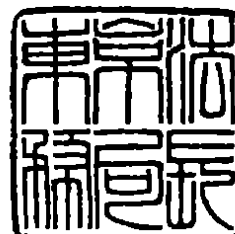
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成17年 2月 23日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by TADAHIKO MITSUDA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of TADAHIKO MITSUDA

Certified

5. at Tokyo

6. FEB 23.2005

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 05- N2 001501

9. Seal/stamp:

10. Signature

K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



78

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 052-05 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL HOY MARZO 9 DEL 2005, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DOCUMENTO DE CESIÓN...

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 709

Por medio del presente se certifica que las firmas en el anterior documento son las firmas genuinas y auténticas de Nobuyuki TANAKA, Tetsuro TAMAI, Harunobu MUKAIYAMA, Takehiro ISHIKAWA, Junichi KOBAYASHI, Satoshi AKAHANE y Hiromu HARADA.

FEBRERO 23, 2005
FIRMADO
TADAHIKO MITSUDA
NOTARIO

SELLO DE
DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO
CHIYODA-KU
TOKIO, JAPÓN

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE:

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 309

Por medio del presente se certifica que la firma colocado en el anterior documento es la firma genuina y auténtica de:
Mutsuo KANZAWA, Presidente de KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Una compañía existente y establecida bajo las leyes de Japón, que ha dado suficiente prueba de su facultad para ejecutar este instrumento a nombre de la compañía mencionada anteriormente.

FEBRERO 23, 2005
FIRMADO
TADAHIKO MITSUDA

Jorgio Eleuterio Salazar Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

NOTARIO

**SELLO DE
DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO
CHIYODA-KU
TOKIO, JAPÓN**

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE:

**APOSTILLE
(CONVENTION DU LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)**

1. PAIS: JAPON
ESTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR: TADAHIKO MITSUDA
3. ACTUANDO EN CAPACIDAD DE: NOTARIO DEL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE TADAHIKO MITSUDA

CERTIFICADO

5. EN: TOKIO
6. FEBRERO 23 DEL 2005
7. POR: EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
8. 05 No. 001501
9. SELLO/ESTAMPILLA
10. FIRMA

**FIRMADO POR: KAZUTOYO OYABE
Para el Ministerio de Relaciones Exteriores**

**Sello
Ministerio Relaciones Exteriores**

Sergio Alejandro Latorre Mendona
**Traductor e Interprete Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991**

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

335214
Sergio G. G. G. G.
CUYA FIRMA ATUECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAR 11 A 8 50

ues
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

C